FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 190
Enu. 37

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 190 — S. District No. 16 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Village St Lambert {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Dr. J.E. Marcil {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF (Specify age, etc. / Spécifiez âge, etc.)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in woollen mill", "at fishing", "on farm", "in shoe store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la filature de laine", une "Pêcherie", "sur ferme", "magasin de chaussures", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, where employed by hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance per annum. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois de fréquentation scolaire en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 15 years of age at schools or colleges or university. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes âgées de plus de 15 ans, aux écoles ou collèges ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	46	Chartié Emilie	Village hostie	F	Head	V	Fév.	1862	49	2.			Canad Fr	Canad.	Cathol	Mrs casseuse	7-6-53		yes		25e homme	50				200								Yes	Yes	F			
2		" Emilien	" "	F	daughter	C	nov.	1886	25	2.			Canad Fr	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
3		" Philomène	" "	F	sister	C	juin	1889	22	2.			Canad Fr	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
4	47	Chartié Joseph	" "	M	Head	M	Oct.	1887	24	2.			France	Canad	Cathol	Tailleur de pierre	7-6-55		yes		Boucherie	52				900			1000	7 1/2	23.00		Yes	Yes	F			
5		" Florida	" "	F	Wife	M	oct.	1883	28	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
6	48	Giroux Marie	" "	F	Head	V	oct.	1849	64	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Can	Can	F			
7		" Florestine	" "	F	daughter	C	juin	1881	30	2.			France	Canad	Cathol	Servante	2-9-09		yes			50		60		120								Can	Can	F			
8	49	Falardeau Charles	" "	M	Head	C	mars	1869	40	2.			France	Canad	Cathol	Cultivateur	0-0-0			yes		4												Yes	Yes	F			
9		" Laura	" "	F	sister	C	mai	1869	42	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng					42				130								Yes	Yes	F			
10		" Romilda	" "	F	sister	C	Août	1876	33	2.			France	Canad	Cathol	Institutrice	9-2-41					42				130								Yes	Yes	F			
11		" Georgiana	" "	F	sister	C	mai	1886	25	2.			France	Canad	Cathol	Institutrice	9-2-41					42				120								Yes	Yes	F			
12	50	Rhéaume Joseph	" "	M	Head	M	avril	1875	36	2.			France	Canad	Cathol	Butcher	10-6-18					52				1200			1000	30	50		Yes	Yes	F			
13		" Eugenie	" "	F	Wife	M	Août	1877	34	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
14	51	Ouellet Wilfrid	" "	M	Head	M	juillet	1880	31	2.			France	Canad	Cathol	Tailleur de pierre	6-6-30		yes		Boucherie	52		55		350			1000	7 1/2	18.00		Yes	Yes	F			
15		" Rosana	" "	F	Wife	M	janv.	1885	26	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
16	52	Ouellet Pierre	" "	M	Head	M	mai	1856	55	2.			France	Canad	Cathol	Journalier	0-9-00		yes		ferme	52		60		400								Can	Can	F			
17		" Marie	" "	F	Wife	M	mars	1855	57	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
18		" Mercy	" "	F	daughter	C	Fév.	1889	22	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
19	53	Trembly Chrysologue	" "	M	Head	M	avril	1853	58	2.			France	Canad	Cathol	Tailleur de pierre	6-6-30		yes		Boucherie	26		55		130								Yes	Yes	F			
20		" Vitaline	" "	F	Wife	M	mai	1857	54	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
21		" Anna	" "	F	daughter	C	mars	1886	25	2			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
22		" Adelard	" "	M	son	C	nov.	1895	16	2.			France	Canad	Cathol	Commis	1-0-1.5		yes		shop	52		60		300								Yes	Yes	F			
23	54	Couture Marie	" "	F	Head	V	Janv.	1857	54	2.			France	Canad	Cathol	Magasin Boots	10-6-50				Candy	52				260								Yes	Yes	F			
24		Portelle Eva	" "	F	daughter	C	oct.	1893	18	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
25	55	Durand Jacques	" "	M	Head	M	juillet	1874	76	2.			France	Canad	Cathol	pensionn	0-0-0																	Yes	Yes	F			
26		" Catherine	" "	F	Wife	M	nov.	1830	80	2			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
27	56	Falardeau Joseph	" "	M	Head	M	avril	1864	46	2.			France	Canad	Cathol	Peintre	1-6-12	X	yes			52				900								Yes	Yes	F			
28		" Orélie	" "	F	Wife	M	mars	1865	46	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
29		" Joseph	" "	M	son	C	Juillet	1878	32	2.			France	Canad	Cathol	Peintre	1-6-12		yes			52		50		350								Yes	Yes	F			
30		" Clémentine	" "	F	daughter	C	avril	1891	20	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
31		" Emile	" "	M	son	C	Mars	1893	17	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
32		" Marie Louise	" "	F	daughter	C	nov.	1894	16	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
33		" Eugenie	" "	F	"	C	oct	1899	11	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	10	Yes	Yes	F			
34		" Juliette	" "	F	"	C	avril	1902	9	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	10	Yes	Yes	F			
35		" Gérard	" "	M	son	C	Août	1903	1	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																		Can	Can	F			
36		" Alpherie	" "	F	daughter	C	mai	1910	1	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																		No	No	F			
37	57	Leclerc Louis N.	" "	M	Head	M	mai	1871	40	2.			France	Canad	Cathol	Médecin	9-0-24	P	yes			52				2000			5000	40	200		Yes	Yes	F			
38		" Emma	" "	F	Wife	M	mai	1876	35	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
39		" Louis Philippe	" "	M	son	C	mars	1901	10	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	10	Yes	Yes	F			
40		" Cécile	" "	F	daughter	C	avril	1902	9	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	10	Yes	Yes	F			
41		" Marie Jeanne	" "	F	"	C	juin	1903	8	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	10	Yes	Yes	F			
42		" Charles Edouard	" "	M	son	C	mai	1905	6	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																		Can	Can	F			
43	58	Gignac Alphonse	" "	M	Head	M	Sept.	1875	35	2.			France	Canad	Cathol	Tailleur de pierre	7-6-55		yes		Boucherie	52		55		400			1000	7 1/2	20		Yes	Yes	F			
44		" Marie Rose Alice	" "	F	Wife	M	avril	1887	24	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Yes	Yes	F			
45	59	Giroux S. Arthur	" "	M	Head	M	nov.	1861	49	2.			France	Canad	Cathol	Fermier	1-6-00	X	yes			52				600			1000	7 1/2	25.		Yes	Yes	F			
46		" Marie Louise	" "	F	Wife	M	Juin	1875	36	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Can	Can	F			
47		" Eloisa	" "	F	daughter	C	avril	1902	9	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Can	Can	F			
48		" Adrienne	" "	F	"	C	juin	1903	8	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Can	Can	F			
49		" Jaclon	" "	M	son	C	mai	1905	6	2.			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Can	Can	F			
50		" Edmond	" "	M	son	C	juin	1908	5	2			France	Canad	Cathol	aucun	ng																	Can	Can	F			